

Evaluation logopédique des enfants d'âge scolaire (7-12 ans) : la nouvelle batterie
L2MA-2

Christelle Maillart & Claude Chevrie-Muller
 Conférence présentée à la SBLU
 3 février 2010

ecpa Les Editions de l'Ordre des Psychologues

Plan

- Pourquoi un nouvel outil ?
- Les « coulisses » d'un test
- Qu'est-ce qui a changé ?
- Perspectives

Pourquoi un nouvel outil ?

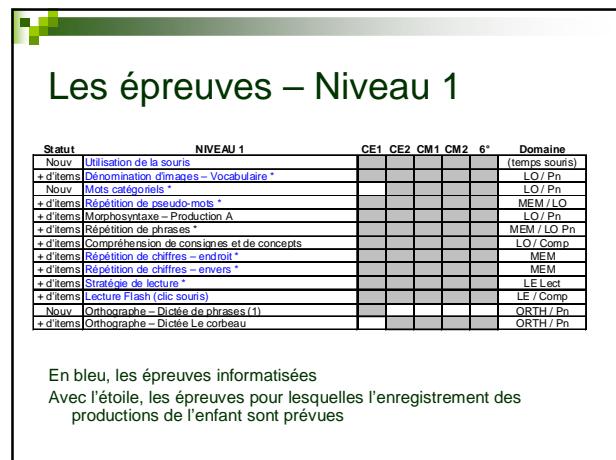
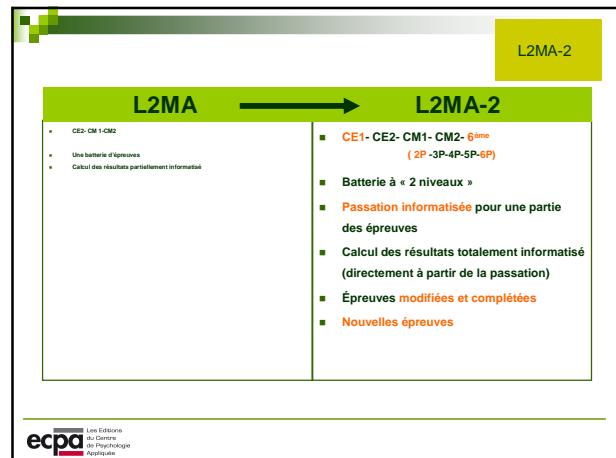
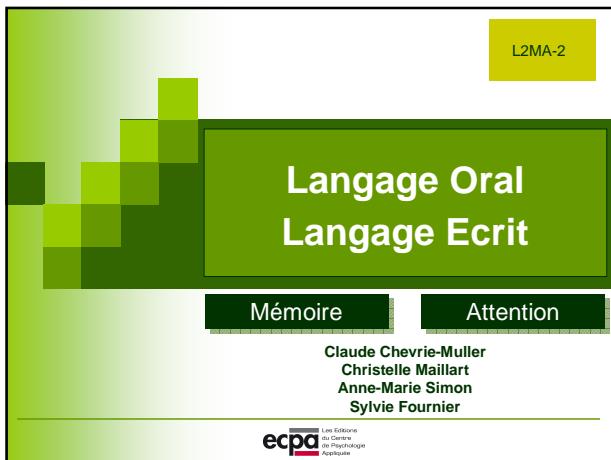
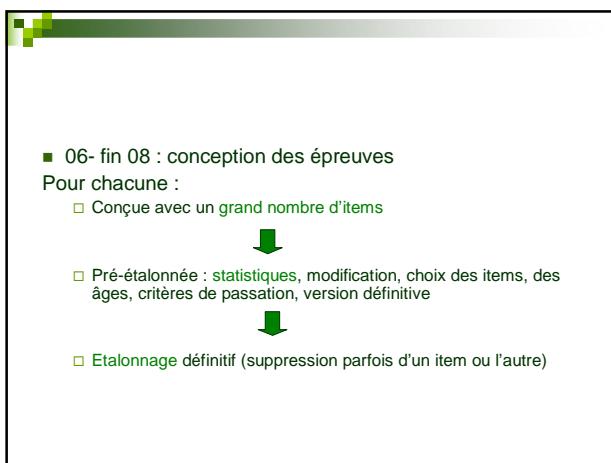
- L2MA : parution en 1997
 Importance de disposer d'étalement « à jour » -> nouvel étalement en 2009
- très bonne connaissance des **points forts et faibles** du L2MA (service aide aux orthophonistes aux ECPA, retour via les formations, utilisation personnelle, etc.)

- Envie d'**améliorer** et de compléter la batterie en bénéficiant à la fois
 - des **nouvelles connaissances théoriques** sur les troubles du langage et des apprentissages
 - des **avancées technologiques** (informatisation)

Les coulisses d'un nouvel outil

- Septembre 2006 – Juin 2010 : 3 ans ½ !
- En équipe :
 - Claude Chevrie-Muller & Christelle Maillart
 - à partir d'un travail fait par Claude Chevrie-Muller, Anne-Marie Simon & Sylvie Fournier
 - Avec une éditrice, Sylvie Rativeau, qui a suivi et coordonné le projet
 - Avec une équipe de logopèdes professionnelles pour les passations
 - Avec une équipe de logopèdes / psychologues professionnelles pour les corrections
 - Avec une équipe logistique des ECPA (statistique, informaticien, etc.)

- Septembre 2006 : début de l'aventure
 - Rencontres pour prendre connaissance de l'évaluation du L2MA et pour réfléchir à une batterie « idéale »



Enregistrement par item – ici répétition de phrases

Pour chaque item, déclarez l'enregistrement via le bouton approprié. Un clic vert indique l'enregistrement déposé (enregistré).

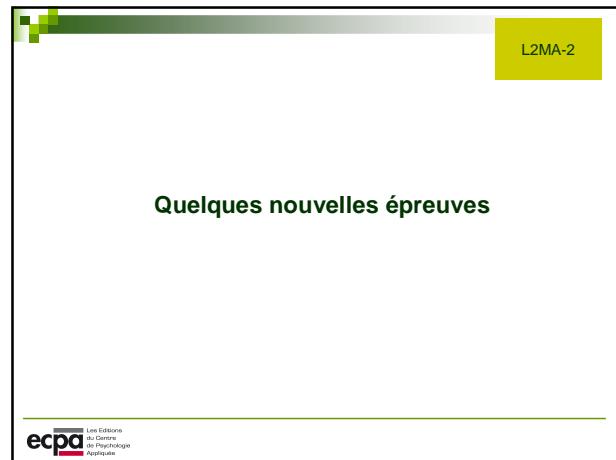
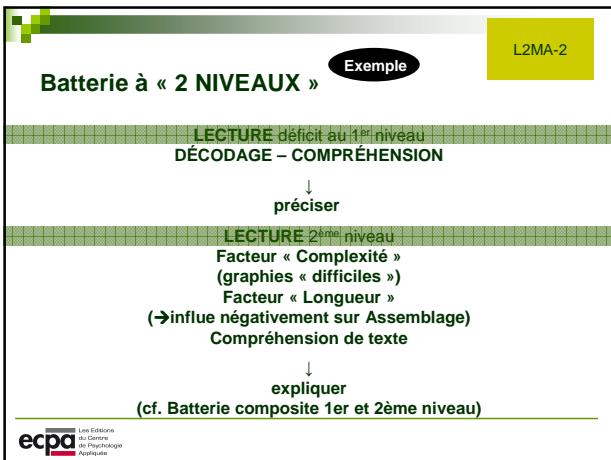
Ex 1 - Exemple 1	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
Ex 2 - Exemple 2	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
1-Phrase 1	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
2-Phrase 2	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
3-Phrase 3	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
4-Phrase 4	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
5-Phrase 5	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
6-Phrase 6	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
7-Phrase 7	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
8-Phrase 8	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
9-Phrase 9	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
10-Phrase 10	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
11-Phrase 11	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
12-Phrase 12	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement
13-Phrase 13	<input checked="" type="radio"/> Enregistrer	<input type="checkbox"/> Stopper l'enregistrement

Fini de saisir

NIVEAU 2		CE1	CE2	CM1	CM2	6 ^e	Domaine
Nouv	Conscience phonologique *						LO
+ d'items	Antonymes *						LO / Pn
Nouv	Désignation d'images (clic souris)						LO Comp
Nouv	Morphosyntaxe – Compréhension orale (clic souris)						LO / Comp
Nouv	Dénomination rapide						LE / Prerequisites
+ d'items	Morphosyntaxe – Compréhension écrite (clic souris)						LE / Comp
Nouv	Maîtrise des graphèmes *						LE Lect
=	Fluence phonétique et sémantique *						LO / Pn
Nouv	Lecture silencieuse – Compréhension *						LE / Comp
Nouv	Morphosyntaxe – Production B *						LO / Pn
Nouv	Narration – Récit oral d'après images *						LO / Pn Comp
+ d'items	Orthographe – Dictée de logatomes et de mots						ORTH / Pn
Nouv	Orthographe – Dictée de phrases (2)						ORTH / Pn

Autre étalonnage (toujours pour le NIVEAU 2)

	CE1	CE2	CM1	CM2	6 ^e	Domaine
=	Lecture compréhension Les ours					LE / Comp
Nouv	Apprentissage d'une liste de mots					MEM VBALE
+ d'items	Attention continue					ATT
=	Figures géométriques					GRAPHO-MOT
Nouv	Rappel de liste de mots					MEM VBALE
=	Récit écrit Les ours					NARRATION



Exemple : évaluation du Lexique

- **Evaluation du stock lexical :**
 - Production (1) : dénomination classique d'images sur ordinateur (mesures de temps de réponses) - indiqage
 - Compréhension (2) : même items
- **Qualité des représentations sémantiques**
 - **LEXIQUE – PRODUCTION**
Mots catégoriels (à partir du CM1) (1)

LEXIQUE – PRODUCTION Mots catégoriels (à partir du CM1)

L2MA-2

Passation - Démonstration

Que vois-tu sur cette image ? Si l'enfant dit : « des jouets », confirmer « Oui, une poupée - une peluche (?) - une petite locomotive (fantaisie) - un cerf-volant ; ce sont des Jouets » .

Si l'enfant dénomme chacune des images lui dire « Oui, il y a bien une poupée,...etc., et tout cela on peut dire que ce sont des Jouets » .

Dans les deux cas continuer par : « Maintenant je te montrerai des images sur lesquelles il y aura plusieurs choses d'une « même famille » qui seront représentées, et tu me diras quel nom tu peux donner pour l'ensemble de ce qui est représenté.»

Prévoir l'ébauche phonétique.

Jouets : poupée - peluche - locomotive (fantaisie) - cerf-volant

ecpa
Les Editions
du Centre
de l'Enseignement
Appliquée

Mots catégoriels (suite)

L2MA-2

MOT ATTENDU	ILLUSTRATION	
Outils	marteau - pince - tournevis	perceuse
Vêtements	pantalon - robe - manteau	chemise
Légumes	carotte - salade - poireau	chou-fleur
Insectes	mouche - coccinelle - guêpe	hanneton
Bijoux	collier - bague - boucles d'oreilles	bracelet
Meubles	table - lit - armoire	commode
Boissons	boîte Coca - bouteille de lait (OU autre) - cruche d'eau (OU jus de fruit)	tasse de café
Opérations (calcul)	addition, multiplication, division	soustraction
Instruments (musique)	trompette, piano, flûte	percussion (tambour)

ecpa
Les Editions
du Centre
de l'Enseignement
Appliquée



Morpho-Syntaxe – Production

L2MA-2

Production d'après modèle (à partir du CM1)

■ *Relatives en « qui »*

■ 1. A. Le cheval, qui porte le clown, est blanc

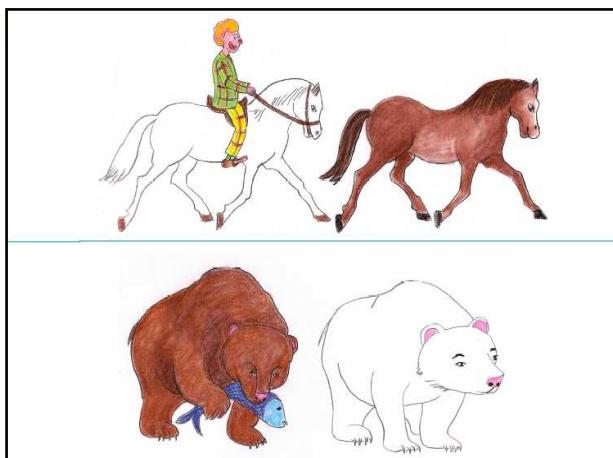
VÉRIFICATION DU VOCABULAIRE

■ 1.B. Qu'est-ce que fait l'ours ? R.attendue : il mange (le poisson) *. De quelle couleur est l'ours ? R.att. : brun (ou marron)

PHRASES À CONSTRUIRE

■ 1.B. L'ours qui mange le poisson est brun

ecpa
Les Editions
du Centre
de l'Enseignement
Appliquée



L2MA-2

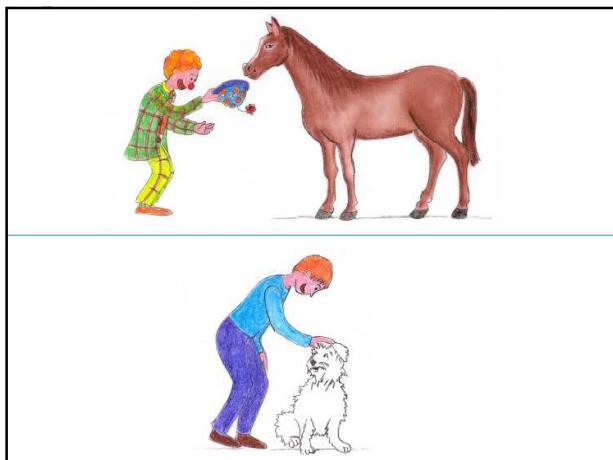
Morpho-Syntaxe – Production

Production d'après modèle (à partir du CM1)

<p>PHRASE MODÈLE</p> <p>■ <i>Passives non renversable</i></p> <p>■ 6.A. Le cheval est salué par le clown</p>	<p>VÉRIFICATION DU VOCABULAIRE</p> <p>■ 6.B. Que fait l'enfant ? R. att. : il caresse (le chien)*.</p> <p>PHRASES À CONSTRUIRE</p> <p>■ 6.B. Le chien est caressé par l'enfant</p>
---	--

Les éditions du Centre de Psychologie Appliquée

ecpa



L2MA-2

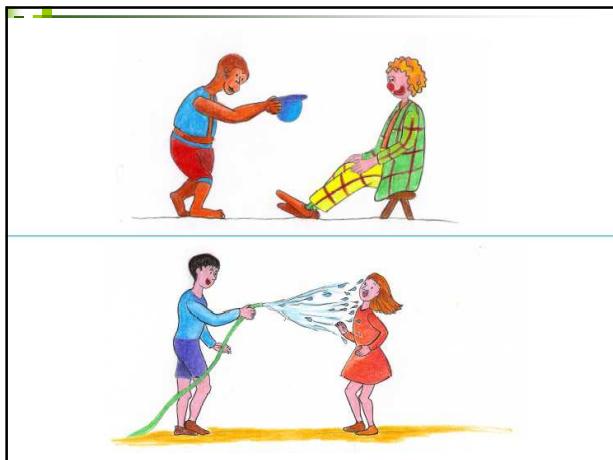
Morpho-Syntaxe – Production

Production d'après modèle (à partir du CM1)

<p>PHRASE MODÈLE</p> <p><i>Passive renversable</i></p> <p>■ 8.A. Le clown est salué par le singe</p>	<p>VÉRIFICATION DU VOCABULAIRE</p> <p>■ 8.B. Que fait le garçon ? R. att. : il arrose (la fille)*.</p> <p>PHRASES À CONSTRUIRE</p> <p>■ 8.B. La fille est arrosée par le garçon</p>
---	---

Les éditions du Centre de Psychologie Appliquée

ecpa



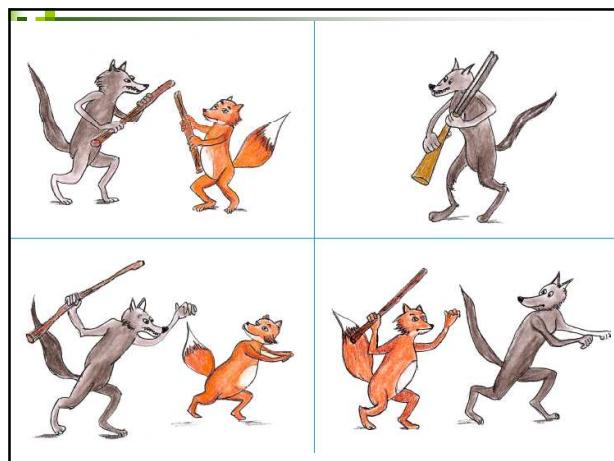
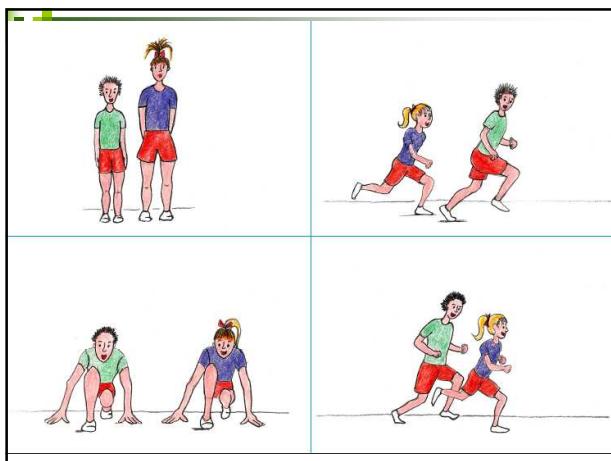
L2MA-2

Morpho-Syntaxe – Production

<p>Phrases cibles</p> <p>Passive renversable</p> <p>■ 1- à la course, le garçon est dépassé par la fille</p> <p>■ 2- le renard est chassé par le loup</p>

Les éditions du Centre de Psychologie Appliquée

ecpa



Mémoire – Répétition de phrases L2MA-2

■ Comme il pleuvait très fort, on ne pouvait pas aller se promener.
 ■ Les enfants, qui s'ennuyaient, ont regardé un film à la télévision.
 ■ Le dessin animé que les enfants ont vu racontait une vieille légende.
 ■ C'était une histoire assez terrible, mais heureusement elle se terminait bien.

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Mémoire – Répétition de phrases L2MA-2

■ Un horrible dragon avait enlevé la princesse qui se promenait dans la forêt.
 ■ Ce monstre la gardait prisonnière et il menaçait de la manger.
 ■ Le roi, dont la princesse était la fille unique, était désespéré.
 ■ Un prince propose de tuer le dragon, si le roi lui donne la princesse en mariage.

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Mémoire – Répétition de phrases L2MA-2

3 Comme il pleuvait très fort on ne pouvait pas aller se promener.
 2 2 1 2 (2) (2) 2 2 2 2
 4 Les enfants qui s'ennuyaient ont regardé un film à la télévision.
 2 (2) 2 2 2 2 2 2
 5 Le dessin animé que les enfants ont vu racontait une vieille légende.
 2 (2) 2 2 2 2 2 2
 6 C'était une histoire assez terrible mais heureusement elle se terminait bien.
 (2) 2 2 2 (2) 2 2 2

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Mémoire – Répétition de phrases L2MA-2

	Nb de mots	Syntaxe	Morphologie	Conjugaison	Sémantique	Qualitatif – Erreurs morphol ou syntaxiques
3	/ 12	1 _ 0	/ (6)	2 _ 1 _ 0	/ 11	
4	/ 12	1 _ 0	/ (4)	2 _ 1 _ 0	/ 10	
5	/ 12	1 _ 0	/ (2)	2 _ 1 _ 0	/ 12	
6	/ 12	1 _ 0	/ (6)	2 _ 1 _ 0	/ 12	

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Justification

- Etudes en pathologie du langage oral montrent des dissociations entre
 - Capacités syntaxiques et morphologiques
 - Faiblesse en morphologie verbale alors que lexique / sémantique préservée, etc.
 - ...

Lecture – Mots

(mots irréguliers, mots réguliers, pseudomots)

L2MA-2

MOTS IRREGULIERS	MOTS REGULIERS	PSEUDOMOTS
automne	carotte	tulette
sept	chef	quif
compte	marche	polque
outil	bâton	dopan
corps	oncle	inflé
mille	bille	rille
hier / i j e r /	midi	dumu
femme	forme	vorne
pied / p j e /	ciel	puir
paysage	liberté	rogarpé

Les Editions
du Centre
de Psychologie
Appliquée

Lecture – Mots (1^{er} niveau)

(mots irréguliers, mots réguliers, pseudomots)

L2MA-2

PRINCIPE

On peut comparer la performance

- **Mots réguliers versus Mots irréguliers**
les deux listes sont appariées
 - pour la Fréquence des mots (MANULEX)
 - pour la Longueur (nombre de lettres, nombre de syllabes)
- **Mots réguliers versus Pseudo-mots**
les deux listes sont appariées
 - pour le nombre de lettres
 - pour le nombre de syllabes
 - pour la structure phonotactique

Les Editions
du Centre
de Psychologie
Appliquée

Lecture – Mots (2^{ème} niveau)

Complexité - Longueur

L2MA-2

On vérifie la maîtrise
en lecture de graphies
complexes
(dans les mots
et les pseudo-mots)

En CE1 – CE2
Exemples:

Complexité	- geo	- geon
	un <i>firrogeois</i>	un <i>tageon</i>
	un <i>villageois</i>	un <i>pigeon</i>
	- euil	- euille
	un <i>aniteuil</i>	une <i>breuille</i>
	un <i>écureuil</i>	une <i>feuille</i>
	- eil	- eille
	un <i>attureuil</i>	une <i>ideille</i>
	un <i>appareil</i>	une <i>abeille</i>
	- ouill	- oin
	un <i>plouillar</i>	<i>coindre</i>
	un <i>brouillon</i>	moindre

Les Editions
du Centre
de Psychologie
Appliquée

Lecture – Mots (1^{er} niveau)

(mots irréguliers, mots réguliers, pseudomots)

L2MA-2

La performance en lecture est évaluée sur deux critères :

- **qualité de la lecture**
- **temps de lecture**

Si la stratégie utilisée privilégie l'Adressage

- les Mots réguliers sont mieux lus * que les Pseudo-mots
- la corrélation est faible entre la performance « Mots réguliers » et la performance « Pseudo-mots »
- les mots fréquents sont mieux lus * que les mots rares

Si la stratégie utilisée privilégie l'Assemblage (voie phonologique)

- les Mots réguliers sont mieux lus * que les Irréguliers
- on relève des régularisations de mots irréguliers.
- la corrélation des performances Mots / Pseudo-mots est forte
- les mots courts sont mieux lus * que les mots longs

* Et plus rapidement

Les Editions
du Centre
de Psychologie
Appliquée

Lecture – Mots (2^{ème} niveau)

Complexité

L2MA-2

Complexité

Premiers résultats sur de petits échantillons

% d'enfants lisant de façon incorrecte :

Orange	: 0 %
Noir	: 10 OU 11 %
Violet	: 20 OU 22 %
Vert	: 30 %, et plus

Les Editions
du Centre
de Psychologie
Appliquée

LECTURE – MOTS (2^{ème} niveau) Complexité (suite)

L2MA-2

CE1	CE2	CE1	CE2
une cigogne	une gicagne	une cigogne	une gicagne
un squelette	un squetolle	un squelette	un squetolle
une strophe	une scriphe	une strophe	une scriphe
aigu	ougu	aigu	ougu
un pinceau	un gouceau	un pinceau	un touceau
une empreinte	une aubleinte	une empreinte	une aubleinte
une abeille	une ideille	une abeille	une ideille
lointain	voindain	lointain	voindain
une algue	une irgue	une algue	une irgue
un villageois	un firogeois	un villageois	un firogeois
une feuille	une breuille	une feuille	une breuille
un seigneur	un reigneur	un seigneur	un reigneur
un brouillon	un plouillar	un brouillon	un plouillar

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Récit oral d'après images + Questions

L2MA-2

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

narration

Récit oral d'après images + Questions

L2MA-2

■ QUESTIONS

■ Image 1

- 1.1 Où est le garçon ?
- 1.2. Que fait-il ?
- 1.3 Où est la fille ?
- 1.4 Que fait-elle ?
- 1.5 Où est le chat ?

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Récit oral d'après images + Questions

L2MA-2

Image 2

- 2.1 Que fait le chat ?
- 2.2 Qu'est-il arrivé au vase qui était sur la table ?
- 2.3 Est-ce que le garçon a vu le chat sauter sur la table et renverser le vase ?
- 2.4 Sur quoi l'eau du vase a-t-elle coulé ?
- (on attend comme réponse : Sur le garçon (ses cheveux) et Sur le dessin donc refaire préciser si nécessaire)
- Autres formulations :
- 2.4 a Est-ce que le garçon a reçu de l'eau sur lui ?
- 2.4.b Est-ce que le dessin a reçu de l'eau ?

ecpa Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée

Perspectives

- Dernières analyses statistiques : validation de l'outil
- Etudes complémentaires : mémoires d'étudiants (influence des variables socio-économiques, effet du bilinguisme, etc.)
- Etudes en pathologie : validation de l'outil dans des sous-populations particulières : collaboration avec des centres de référence, etc.



Merci pour votre attention

Christelle.maillart@ulg.ac.be